



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi și literaturi asiatice
1.4 Domeniul de studii	Limbă și literatură
1.5 Ciclu de studii	Nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limba și literatura japoneză A/ Licențiat în filologie

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLO3161 Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) (în limba română și japoneză)</b>							
2.2 Titularul activităților de curs	Dr. Tudorică Ioana-Ciliana							
2.3 Titularul activităților de seminar/curs practic	Drd. Toșu Ioana Ruxandra/ Dr. Tudorică Ioana-Ciliana							
2.4 Anul de studiu	II	2.5 Semestrul	3	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DOb

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	5	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ curs practic	4
3.4 Total ore din planul de învățământ	70	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ curs practic	56
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					25
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					25
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat					25
Examinări					6
Alte activități: Consultații					4
3.7 Total ore studiu individual	105				
3.8 Total ore pe semestru	175				
3.9 Numărul de credite	7				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Promovarea examenului la disciplina Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II)
4.2 de competențe	250 de <i>kanji</i>

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	Sală de curs, videoproiector, xerox, fotocopii, cărți
5.2 de desfășurare a seminarului/proiectului	Sală de seminar, videoproiector, xerox, cărți

### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C2.1. Definirea trăsăturilor esențiale ale comunicării orale și scrise, ale receptării și producerii de texte în limba japoneză.</p> <p>C2.2. Interpretarea relației dintre mesajul oral sau scris și contextul său, identificarea tehnicilor argumentative și de construcție a mesajului în limba japoneză.</p> <p>C3.1. Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel pre-intermediar; producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise, adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.</p> <p>C3.2. Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluentei unui text oral sau scris de dificultate de nivel pre- și intermediar și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p>
-------------------------	--



Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbă și literatură în concordanță cu etica profesională. CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice.
-------------------------	--

## 7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Dobândirea cunoștințelor necesare pentru a citi și scrie în limba japoneză Aprofundarea sistemului de scriere <i>kanji</i>
7.2 Obiectivele specifice	Formarea capacității de a citi și scrie un text de nivel intermediar în limba japoneză

## 8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
Kanji pentru hobby-uri	Expunere; Curs interactiv	
Kanji pentru activități; Kanji pentru ceremonii	Expunere; Curs interactiv	
Kanji pentru anotimpuri și temperatură; Kanji – sufixe	Expunere; Curs interactiv	
Kanji – adjective; Kanji pentru activități didactice	Expunere; Curs interactiv	
Kanji – radicali; Kanji pentru călătorie	Expunere; Curs interactiv	
Kanji – anunțuri publice; Kanji pentru simboluri	Expunere; Curs interactiv	
Recapitulare	Expunere; Curs interactiv	
<b>Bibliografie</b> Chieko Kano, Yuri Shimizu, Hiroko Takenaka, Eriko Ishii, <i>Basic Kanji Book. Kihon kanji 500</i> , Vol. II, Ediția a III-a, Tokyo: Bonjinsha, [2015] 2019. <i>250 Essential Kanji for Everyday Use</i> , Rutland, Vermont & Tokyo: Charles E. Tuttle Company, 1993. Yoshiaki Takebe, <i>Kanji wa muzukashikunai. Kanji Isn't That Hard! Kanji Can Be Mastered with the «24 rules»</i> , Tokyo: Editura Aruku, 1993. <i>Nihongo shoho. Kanji renshūchō</i> , Vol. 1 și 2, Ediția a II-a, Tokyo: The Japan Foundation, 1990. <i>Reibun de manabu Kanji, Goi 2</i> , Kobe: Kobe University Printhouse, 2010. <a href="http://kakijun.com/">http://kakijun.com/</a> <a href="https://kotobank.jp/">https://kotobank.jp/</a> <a href="https://okjiten.jp/index.html">https://okjiten.jp/index.html</a> <a href="https://kanji.jitenon.jp/">https://kanji.jitenon.jp/</a>		
8.2 Seminar		Observații
Prezentarea disciplinei, a obiectivelor, programarea și organizarea activităților, prezentarea modalității de evaluare finală		
( <i>Tanoshiku yomou</i> ) L18: <i>Nihonjin janakute yokatta</i> ( <i>Mainichi no kikitōri</i> ) L26: <i>Piano wo hiku robotto mo arimasu</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L19: <i>Boku no yume</i> L27: <i>Katta no wa dare desu ka</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L20: <i>Shokuji no mana-</i> L28: <i>Ame ga futtemo, ikimasu ka</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L21: <i>Anata no ryouri no udeae wa</i> L29: <i>Renshuu sureba dekimasu yo</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea,	



	exercițiul; analiză pe texte	
L22: <i>Kazoku sagashi</i> L30: <i>Kaji da! Nigero!</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L23: <i>Manga [Kariage-kun]</i> L31: <i>Mou arukenai yo</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L24: <i>Mokuba no ki-horuda-</i> L32: <i>Doushite Nihon e kitan desu ka</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L25: <i>Warashibe choujya</i> L33: <i>Koko ni piano wo okou to omoimasu</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L26: <i>Ya-na san no shippai</i> L34: <i>Daigaku de nani wo benkyou suru tsumori desu ka?</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții recapitulative	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L27: <i>Shougaisha to shakai</i> L35: <i>Suterarete ita kaban.</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Recapitulare lexic L18-27; L36: <i>Utattari, odottari shimashita/</i> suport video ( <i>Nihonjin no shiranai nihongo</i> )	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții recapitulative L30-36.	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	

### Bibliografie

Etsuko Tomomatsu, Jun Mizamoto, Masako Wakuri, *Donna toki dō tsukau nihongo hyōgen bunkei 200. Sho.chūkyū. 200 Essential Japanese Expressions: A Guide to Correct Usage of Key Sentence Patterns*, Tokyo: Aruku, 2003.  
*Mainichi no kikitori 50 nichi, Listening tasks for beginners vol. II*, Tokyo: Bonjinsha, 2010.  
*Tanoshiku yomou. Bunka shokyū nihongo dokkai kyōzai*, Vol. II, Tokyo: Bunka Institute of Language, 1996.  
Shima Kyōko, Tomioka Sumiko, *Nihongo chūkyū dokkai nyūmon. Introduction to Japanese reading skills*, Tokyo: ALC, 1994.  
Sasaki Mizue, *Japan Up Close. 15 lessons on society and culture in Japanese*, Tokyo: The Japan Times, 2017.  
Fusako Boikuman; Ikuko Komuro-Ri; Miyatani Atsumi, *Kiite oboeru hanashikata: Nihongo namachūkei. Sho-chūkyū-hen I*, Japan: Kuroshio, 2014.  
Taishukan's Genius English-Japanese Dictionary, Tokyo: Taishukan Publishing Co., 1988.  
Suport video: *Nihonjin no shiranai nihongo*, <https://www.youtube.com/channel/UCcuxyGRvhGoE9tyTjQXd1kQ>.

8.3 Curs practic		Observații
Prezentarea disciplinei, a obiectivelor, programarea și	conversația, explicația,	



organizarea activităților, prezentarea modalității de evaluare finală	exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Unit 1/L1: <i>Nangatsu umare desu ka?</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L2: <i>Haru yasumi no ryokou</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Unit 2/L3: <i>Wasureppoi hito</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L4: <i>Kake ritsu</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Unit 3/L5: <i>Doko ni suwarimasu ka?</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L6: <i>21 Seki no umi no takasa.</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Exerciții practice – problemele mediului înconjurător	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L7: <i>Omuretsu wo tsukuru</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Aplicație practică: scrierea unei rețete culinare	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Unit 4/L8: <i>Kome no yunyuu mondai</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
Aplicație practică: redactarea unei știri scurte folosind lexicul studiat în L8.	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
L9: <i>Nengajyou wa hitsuyou desu ka?</i>	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	



Exerciții recapitulative	conversația, explicația, exemplificarea, problematizarea, exercițiul; analiză pe texte	
<b>Bibliografie</b> <i>Nihongo wo tanoshiku yomu hon, Shochūkyū – Enjoyable Task Reading in Japanese: Pre-intermediate</i> , Ediția a VII-a, Tokyo: Bonjinsha, 2014. Shimizu Yuri, Ohga Chiharu, Chie Kawamura, Fumiko Kikuchi, <i>Basic Kanji Workbook</i> , Vol. II, Tokyo: Bonjinsha, 2016. <i>Dicționar japonez-român</i> , Traducere de Angela Hondru, București: Editura Enciclopedică, 1998. <i>Japanese for Today</i> , Tokyo: Gakken, 1995. Masahiro Tanimori, <i>Handbook of Japanese Grammar</i> , Rutland, Vermont & Tokyo: Charles E. Tuttle Company, 1994. <a href="http://hukumusume.com/douwa/pc/jap/">http://hukumusume.com/douwa/pc/jap/</a> <a href="http://kakijun.com/">http://kakijun.com/</a> <a href="https://kotobank.jp/">https://kotobank.jp/</a> <a href="https://okjiten.jp/index.html">https://okjiten.jp/index.html</a> <a href="https://kanji.jitenon.jp/">https://kanji.jitenon.jp/</a>		

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

<p>Tematica este elaborată pe baza cadrului de referință oferit de JF Standard for Japanese-Language Education. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare continuă cu reprezentanții asociațiilor profesionale și ai mediului socio-economic, în mod special cu Wolters Kluwer Financial Services, Iron Mountain SRL, DotWhite SRL și Biblioteca Universitară „Lucian Blaga”.</p>
---

**10. Evaluare**

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Copierea sau fraudă: 1	Examen scris de 1 oră, notat de la 1 la 10	25%
	Activitatea studentului poate fi apreciată cu 0,50 puncte adăugate la nota de examen.		
	Nota minimă necesară pentru promovarea examenului este 5.		
	N.B. Nu se recunoaște în anul academic în curs o componentă din acest examen promovată în anul universitar precedent.		
10.5 Seminar	Copierea sau fraudă: 1	Examen scris de 1 oră, notat de la 1 la 10.	25%
	Activitatea studentului poate fi apreciată cu 1 punct adăugat la nota de examen (la seminar prezența este obligatorie în proporție de 75%).		
	Nota minimă necesară pentru promovarea examenului este 5.		
10.6 Curs Practic	Copierea sau fraudă: 1	Examen scris de 1 oră, notat de	50%



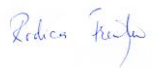



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
Tel: 0264 5322388  
Fax: 0264 432303



	Activitatea studentului poate fi apreciată cu 0,50 puncte adăugate la nota de examen (prezența obligatorie în proporție de 90%).	la 1 la 10	
	Nota minimă necesară pentru promovarea examenului este 5.		
10.7 Standard minim de performanță			
Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba japoneză (nivel intermediar). Citirea și scrierea a 350 de ideograme <i>kanji</i> .			

Data completării 07.03.2023	Semnătura titularului de curs Dr. Tudorică Ioana-Ciliana 	Semnătura titularului de seminar/ curs practic Drd. Toșu Ioana Ruxandra/ Dr. Tudorică Ioana-Ciliana 
Data avizării în departament 20.03.2023	Semnătura directorului de departament Prof.dr. habil. Rodica Frențiu 	
Data avizării la Decanat 30.04.2023	Semnătura Prodecanului responsabil 	Ștampila facultății